



Le Mot du Maire

1er juillet 2013

En me promenant sur la route de Valmestroff...



Ce dimanche-matin là, comme j'en ai souvent l'habitude, j'empruntais la route menant à Valmestroff, avec l'intention de m'enfoncer dans la forêt où j'aime me promener, écouter les oiseaux ou simplement m'asseoir en lisière et admirer notre belle vallée de la Canner. Mais, ayant à peine parcouru une centaine de mètres, des inscriptions en rouge au beau milieu de la route, m'interpellent ! M'approchant, je découvre le dessin d'une croix prolongée à angle droit soit à droite soit à gauche d'une barre de même longueur, bien connue des gens de mon âge, et qui fut l'emblème de sinistres soldats ! Un peu plus loin, des dessins pornographiques et des noms

de personnes bien lisibles... Impossible d'effacer ces insanités, tracées à l'aide, vraisemblablement, d'une bombe de peinture de chantier.

La gendarmerie prévenue fouille les alentours, retrouve un bâton recouvert de peinture...

Le lendemain, dès 8 h, je reviens sur les lieux avec un ouvrier, en vue de faire disparaître ces graffiti. Impossible, même en frottant avec une brosse et des produits détachants.

Mardi matin de la même semaine, on vient me prévenir que l'aire de jeux de la rue du Moulin, ainsi que plusieurs lampadaires, ont été tagués ! Retour à la gendarmerie ...Mais cette fois-ci, ce sont des dégradations sur du matériel neuf et coûteux. L'assurance de la commune prévenue, nous informe que les « tags » ne sont pas pris en charge !!! Le soir même, des jeunes elzangeois viennent me voir pour me dire qu'ils sont étrangers à cette affaire mais qu'ils connaissent les auteurs, et me donnent leurs noms. Avec mes adjoints nous convoquons les dites personnes en mairie avec les parents. Certains ne se présentent pas ! D'autres nous certifient qu'ils sont innocents !

Nous ne sommes pas des policiers, mais les pots cassés se payent. Vous verrez dans une page suivante le montant de la facture et quelques tags photographiés, car tous ne sont pas présentables...

Je pense que tout un chacun comprendra que ces incivilités ne sont pas acceptables. Le métier de parents est un des plus difficile à assumer. Eduquer des jeunes c'est les préparer à devenir des adultes responsables...

Je ne veux pas terminer sur un constat aussi navrant, j'espère que ces quelques jeunes écervelés comprendront la gravité de leurs actes. Nous devons en parler avec tous nos ados pour les mettre en garde et les persuader qu'ils doivent, eux aussi, tout faire pour que vivre à Elzange continue à être agréable.



Votre maire, Guy Soulet.

INFORMATIONS COMMUNALES.

Résumé des principales décisions prises par le conseil municipal lors du 2^{ème} trimestre 2013.

Finances communales

L'assemblée communale a autorisé M. le Maire à signer les comptes de gestion, pour l'année 2012, de la Commune, de la Régie de Transport et du C.C.A.S., établis par le Trésor Public (ancienne perception), dont les résultats correspondent à ceux des Comptes Administratifs établis par la commune,

Conseil général *

La commune donne un avis favorable au projet de création, par le Conseil Général de la Moselle, d'une agence technique départementale. Elle aura pour but d'aider les communes ne possédant pas de services spécifiques, en particulier lors de l'élaboration de dossiers de travaux importants. Les statuts de cette future agence, qui s'appellera, **Moselle Agence Technique**, peuvent être consultés en mairie.

* qui va prendre le nom de Conseil Départemental.

Intercommunalité :

a) Des avis favorables ont été donnés pour des demandes d'adhésion de plusieurs communes aux syndicats du SICODIPE et de la fourrière du Jolibois.

b) Communauté de communes de l'Arc Mosellan – C.C.A.M. –
+ *Préparation prochain mandat*

Vu, que le conseil communautaire dans sa séance du 16 avril, a décidé de se prononcer sur les pertinences d'un accord amiable, quant à la répartition des sièges au sein du prochain conseil communautaire (2014), tel que proposé par le président, dans un tableau représentant les 26 communes de la CCAM.,

Vu que dans ce cas, Elzange conserve ses deux délégués,
l'assemblée communale accepte les termes de cet accord amiable, résumé par ce tableau :

répartition des sièges sur la base d'un accord amiable

Taille commune	nb siege(s)	nb communes concernées	nb sieges
0 à 500 hb	1	7	7
501 à 1500 hab	2	12	24
1501 à 3500 hab	3	6	18
> 3501 hab	8	1	8
		26	57

+ *Périscolaire*

Les élus elzangeois conscients que le périscolaire est une organisation difficile pour les petites communes, s'est prononcé favorablement; sur la prise de compétence « Service d'accueil périscolaire » par la CCAM

+ *Traitement des ordures ménagères*, voir dans les dernières pages

Subventions : Au profit de :

- + « Moselle River », pour accueil des vétérans américains : 100.00 €
- + Géronto Nord (CLIC), aide aux personnes dépendantes : 160,00 €



Vers une solution durable

Aujourd'hui

Les déchets résiduels de la CCAM sont enfouis directement dans l'ISDND d'Aboncourt. Le biogaz, produit par la fermentation des déchets sera valorisé dans une unité de cogénération (production d'électricité et de chaleur) en cours d'autorisation.

Le projet

L'objectif est de mettre en adéquation l'ISDND d'Aboncourt avec les objectifs de plan départemental en faisant évoluer l'outil avec la mise en place d'une méthanisation en amont de l'enfouissement.

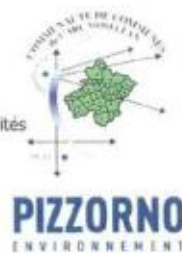


Les avantages

- Produire de l'énergie
- Prolonger la durée d'exploitation du site en réduisant les quantités enfouies
- Diminuer les impacts à long terme et réduire les coûts de post-exploitation
- Fournir un outil performant et évolutif en mutualisant les équipements du site
- Produire un compost de qualité à partir des digestats
- Proposer une solution innovante pour les déchets des collectivités et des agriculteurs
- Conserver la maîtrise d'ouvrage publique

Une solution pour quels déchets

- Les déchets ménagers résiduels de la CCAM et des autres collectivités
- Les déchets fermentescibles industriels (gros producteurs)
- Les déchets agricoles



PIZZORNO
ENVIRONNEMENT

MOSELLE

La décharge d'Aboncourt, vitrine énergétique

Le groupe Pizzorno Environnement, qui gère quatre décharges en France et opère au Maghreb, mettra en service, d'ici à la fin 2013, une centrale au biogaz produisant électricité et chaleur sur la décharge d'Aboncourt. Déléguataire pour le compte de la communauté de communes de l'Arc mosellan, Pizzorno Environnement valorisera le biogaz sur ce centre d'enfouissement qui collecte annuellement 70000 tonnes de déchets. « Nous avons commencé par la valorisation thermique. Nous engageons à présent la production d'électricité. A terme, nous comptons améliorer le tri pour mieux commercialiser les matériaux et limiter le volume

d'enfouissement », explique Hervé Antonsantino, directeur de la valorisation et du traitement du groupe.

Production d'électricité

Réalisé par le spécialiste de la méthanisation savoyard Gaseo pour un montant de 1,7 million d'euros, le système utilisera la chaleur générée par le moteur de production électrique (d'une puissance de 1,2 MW) pour traiter les lixiviats. L'électricité produite par le dispositif représentera entre 7200 et 9600 MWh par an, soit un gain annuel compris entre 650000 et 850000 euros, répartis entre Gaseo, Pizzorno Environnement et la communauté de communes. ■ P. S.

Valoriser grâce à la haute technologie.
De l'électricité produite à partir du biogaz

1,7 million d'euros

Convertir nos déchets en énergie: depuis quelques semaines, c'est une réalité en Moselle est. D'ici un an, cela pourrait aussi l'être en Moselle nord. L'entreprise savoyarde Gaseo vient en effet de remporter l'appel d'offres lancé par Pizzorno Environnement afin de valoriser les biogaz issus du centre d'enfouissement de déchets d'Aboncourt. Gaseo table sur un investissement de 1,7 million d'euros pour l'installation et la gestion d'une centrale de cogénération permettant de produire électricité et chaleur.

Ce projet fait suite aux exigences posées par la communauté de communes de l'Arc mosellan, propriétaire du centre d'enfouissement d'Aboncourt. « Si Pizzorno a remporté la délégation de service public du centre, c'est aussi parce qu'il nous proposait tel projet de valorisation. L'argument nous a séduits », admet-on du côté de la CCAM.

**Le Républicain
Lorrain**

Date : 23/11/2012
Pays : FRANCE
Page(s) : 105
Rubrique : LA SEMAINE REGION
Diffusion : 48907
Périodicité : Hebdomadaire

LE MONITEUR

VIE DE LA COMMUNE

Du diamant pour Germaine et Jean !

(extraits de l'allocution du maire)

« Permettez-moi tout d'abord de vous souhaiter la bienvenue dans notre salle du centre socioculturel. Témoignage privilégié, cette salle est chargée de l'histoire de tous ceux qui sont venus y vivre un moment inoubliable, fêtes de famille, mariages, anniversaires, comme celui que nous vivons aujourd'hui. Mais cette salle, nous vous la devons un peu, en effet c'est vous qui avez négocié son achat et avez commencé à la transformer en salle des fêtes, pour le bien-être de la population.

.....

Donc, aujourd'hui, pour nous tous ici rassemblés, il s'agit de fêter un couple qui, il me semble, bat un record pour notre commune, celui de la plus longue union d'un homme et d'une femme, soit 60 années ! Cela s'appelle des noces de diamant !

.....Revenons à vous. Après enquête je vais révéler ce que vous vous savez, bien sûr, mais ce que beaucoup des personnes ici présentes, ignorent.

Comment Jean et Germaine se sont-ils connus ?

Eh, bien grâce à un cheval...oui, un cheval tout blanc, répondant au joli nom de Fanny.(c'était peut-être plutôt une jument...). C'était en l'an de grâce 1952 « Le Jean » avait 24 ans, et une fois par semaine, pour travailler à la Cité, il venait chercher Fanny (le cheval), à la ferme Zech, rue de la Scierie. Et au bout d'un certain temps, il remarqua « une jolie brunette », (ce sont ses propres paroles) qui chaque fois se trouvait par hasard près de l'animal quand il venait atteler celui-ci. Chose curieuse, c'est toujours à cet instant qu'elle avait fini de traire et qu'elle sortait de l'étable ! Bien entendu, vous avez deviné la suite, Germaine, la jolie brunette, réussit enfin à se faire remarquer du grand jeune homme et la suite, je ne vous la dirai pas...Mais, la séduction porta ses fruits, puisque quelques mois après les apparitions de l'homme au cheval, celui-ci, ayant revêtu le « dimanche-costume », se présenta un beau matin, non pas pour parler à Fanny, mais pour demander la main de Germaine à son papa. Celui-ci, avec un sourire malicieux lui confirma qu'il avait depuis le début remarqué le manège des deux tourtereaux et qu'il était heureux de confier sa petite dernière à un gars du pays, puisque renseignements pris, il savait que Le Jean habitait le village voisin de Buding et que c'était « un bon gars ». Aussitôt dit aussitôt fait et la noce eut lieu le 28 avril 1953, il y a 60 ans jour pour jour, ici à Elzange.

M. Jungling, être à vos côtés aujourd'hui, en ce jour symbolique, est pour moi un plaisir sincère, un certain honneur même. Vous avez consacré une partie de votre vie au service de vos concitoyens : 42 ans au conseil municipal, dont 30 ans de maire, durant lesquels nous avons travaillé ensemble.(Et rigolé aussi ...)Nous en aurions des anecdotes à vous raconter, de drôles de mariages...Redevenons sérieux .

Lors de vos noces d'Or, il y a 10 ans j'écrivais « Vous êtes une figure connue et appréciée dans cette commune, qui vous doit bien des réalisations. », je confirme 10 ans après. Je ne veux pas trop allonger mon allocution, et ne citerai que, p.e. l'arrivée de l'eau au village, l'assainissement, l'achat de cet ensemble où nous sommes, la modernisation de la mairie etc

Je n'oublie pas Germaine, car « derrière un grand homme, il y a une femme », oui, merci madame d'avoir prêté votre moitié aux Elzangeois...vous qui, tout en étant une aide à la ferme, avez élevé 3 enfants, Chantal, Solange et Firmin, qui à leur tour vous ont donné 3 petits enfants et 2 arrière petits enfants. Bravo !

Madame et Monsieur Jungling, je vous adresse, au nom de mes adjoints, des conseillers, et je pense des Elzangeois en général, toutes mes félicitations et tous mes vœux de bonheur. Je vous donne rendez-vous dans dix ans pour fêter vos noces de platine.

Veillez accepter ces modestes souvenirs de la part de la municipalité. »



L'hommage des paroissiens au père Jean-Marie Firdion pour son Jubilé d'or sacerdotal.



A Elzange, on fête de temps en temps des noces d'or. Mais, dimanche 26 mai, c'était une première, car il ne s'agissait pas d'honorer un couple mais un prêtre ! En effet, le dernier abbé ayant séjourné au presbytère, Jean-Marie Firdion, a fêté ses « noces d'or » en religion, dans l'église St.Pierre aux Liens, dont il fut le curé durant 22 ans.



Ses anciens paroissiens, ont tenu à lui montrer, combien il était estimé et qu'ils ne l'avaient pas oublié. Ils sont venus très nombreux prier avec lui et lui dire merci lors d'une grand-messe d'action de grâce célébrée avec les abbés Antoine et Leszek, successeurs du jubilaire.

En début de cérémonie, François, président du conseil de fabrique d'Inglange, a rappelé le parcours de l'abbé, depuis son noviciat au séminaire des missions africaines en Alsace, son passage à la faculté, ses années d'enseignants et enfin son arrivée en paroisses. Voici un extrait de son discours :



« 22 ans durant, en berger attentionné et toujours disponible, vous avez cheminé avec nous en nous rassemblant dans nos églises respectives. Vous nous avez écoutés avec patience, intelligence et affection pour mieux nous aider et nous servir. Les brebis désorientées, Vous avez cherché à les rassurer ; les brebis isolées, blessées ou malades, vous leur avez rendu visite pour les reconforter et leur redonner la chaleur de l'espérance

Vous semez la Parole féconde dans l'espoir confiant qu'elle germera dans le cœur et la vie de ceux qui écoutent, Vous n'êtes cependant pas naïf ; sans doute avez-vous lu cette phrase d'André Gide qui écrivait : **« Toutes choses sont dites déjà, mais comme personne n'écoute, il faut toujours recommencer ».** Alors, bien que certains n'écoutent que la moitié des

homélies, que d'autres trouvent les sermons trop longs..., avec persévérance, patience et en bon pédagogue, Monsieur le professeur de Français, Vous n'avez cessé de nous expliquer les textes sacrés »

La chorale, que le retraité avait dirigée à l'époque de son ministère, au grand complet, a entraîné l'assistance avec de magnifiques cantiques. Pour clôturer cette belle cérémonie, le maire d'Elzange, a fait allusion à la vie du citoyen Jean-Marie, relatant son passage sous les drapeaux durant la douloureuse période de la guerre d'Algérie, sa rigueur lorsqu'il s'agissait de l'organisation de rencontres religieuses, sa vie d'Elzangeois, très attaché à son presbytère.

Dans l'assistance, nombreuse et recueillie, on a pu remarquer la présence des maires de Valmestroff, Inglange, Budling, Oudrenne et Koenigsmacker, ainsi que venu de sa lointaine Pologne, le papa de l'abbé Soprych, curé modérateur actuel, .

Cette fête s'est terminée, dans la cour de la mairie, sous chapiteau, où une exposition de photos retraçait le passage du père Jean-Marie, dans sa dernière paroisse. Un vin d'honneur offert par les municipalités, a favorisé une ambiance conviviale de retrouvailles, malgré une météo automnale !



Sacrée soirée au Hohdorn !

Ça y est c'est rentré dans les mœurs et coutumes du quartier : les habitants du lotissement « Le Hohdorn », ont passé une « sacrée soirée », samedi dernier.

C'est à l'appel du sympathique couple Jacqueline-Gérard, que tous ces voisins se sont retrouvés, bien à l'abri d'un chapiteau, pour quelques heures de détente, de retrouvailles, et surtout de rires à l'écoute des bonnes blagues racontées par l'inimitable Roger !



Qui dit rencontre conviviale, dit bonne table. Et ce fut encore le cas cette année, avec un menu créole concocté par le grand spécialiste et dévoué Jean-Luc. Les desserts étaient nombreux et très variés, puisque ramenés par chaque famille. Enfin, il faut bien reconnaître que quelques bonnes bouteilles, vidées avec modération, bien sûr, ont fait pétiller bien des yeux !

Bien que normalement « réservée » aux autochtones, on a pu noter la présence de voisins un peu plus lointains, en l'occurrence deux dames, enseignantes, amies d'un Elzangeois, venues d'Allemagne, ce qui donnait un petit air international à cette belle soirée.

Même la météo a bien voulu se montrer clémente : un court orage assez violent a éclaté 2 heures avant le rendez-vous, ne faisant aucun dommage et apportant une fraîcheur bien venue, après une journée torride. Soirée longue...très longue, mais tellement bonne que c'est sûr, elle est déjà prévue pour l'année prochaine.

Jour J pour les premiers communiant.

Cette année c'est au cours de la grand-messe du dimanche de la Pentecôte, une des grandes fêtes chrétiennes, que les enfants de la paroisse d'Elzange-Valmestroff, se sont approchés de la sainte table pour la première fois : Noé, Valentin, Krzystof, Fanny, Lana, Emilie, Alexandre, Mathéo, Ludivine, Baptiste, Maxime, Yohan et Maëly, ont animé eux-mêmes la cérémonie, par les lectures, chants et prières avant de recevoir l'hostie.

Ils avaient été préparés, tout au long de l'année, à cet évènement très important dans la vie d'un chrétien, par Marie-Thérèse et Martine.

La messe solennelle a été concélébrée, dans l'église St.Pierre-Aux-Liens, par le père Leszek Soprych, curé modérateur de la Communauté de paroisses St.Roch de la Canner, et l'abbé Jean-Claude Dreher, prêtre de Moulin-les-Metz.



Des lauriers pour plusieurs bibliothèques locales.

Lundi 22 avril à Créhange, au centre culturel et médiathèque, le réseau départemental de lecture publique a tenu son 5^{ème} congrès annuel. Plus de 250 bénévoles, représentant les forces vives de 67 bibliothèques du département avaient répondu à l'appel des responsables du conseil général. Pour récompenser ces « travailleurs de l'ombre », trois catégories de prix étaient instituées.

En ce qui concerne les bénévoles de la bibliothèque communale d'Elzange, Jacqueline, Anne-Marie et Christiane ont été honorées par Patrick Weiten, président du conseil général. Elles ont obtenu avec leurs camarades de Distroff-Luttange-Rurange-Volstroff le « Prix du projet collaboratif », pour leur action en coopération au moulin de Buding dans le cadre de « Lire en fête partout en Moselle ».

Ces dames bénévoles ont reçu un magnifique bouquet avec un joli trophée souvenir qu'elles ont immédiatement exposés sur leur bureau, au milieu des livres. De plus, le président du C.G. leur a remis des bons d'achat qui ont été immédiatement transformés en de nouveaux ouvrages, que les lecteurs elzangeois ont pu découvrir, la semaine suivante.

Cette distinction amplement méritée, récompense une équipe dévouée, qui sous la houlette de Gérard, adjoint au maire, a redonné vie à la bibliothèque. Devenue un vrai lieu convivial où il fait bon se rencontrer entre amateurs de beaux livres, mais aussi où les plus jeunes peuvent venir écouter Anne-marie leur commenter des images ou assister à une séance de marionnettes.



Rappelons que la bibliothèque, située 17, rue de la mairie, au premier étage, accessible aux personnes à mobilité réduite, est ouverte le lundi, et le vendredi de 17 h à 18.30 et le mercredi de 15h à 18h.

INCIVILITES : UN PEU DE RESPECT !

En référence et pour faire suite au mot du maire de la 1^{ère} page.

L'été est une période propice aux incivilités de tous ordres : dépôts sauvages, bruit (machines, chiens, quads, motos ...) feux, etc... Bien sûr, il y a des lois, des arrêtés, des panneaux d'interdiction ! Mais faut-il toujours rappeler qu'il est interdit de ... ? Faut-il toujours subir le manque de respect de certains ?

Chez nous, les incivilités ont commencé, en ce dernier mois du printemps, par des dégradations à la peinture sur différents équipements communaux, neufs pour certains, en voici la liste :



7 candélabres en Inox brossé – 3 rambardes en peinture du pont de la Canner – plusieurs panneaux indicatifs – 2 pierres – 1 coffret électrique – 3 spots lumineuses – 1 œuvre d'art – 1 abribus complet – une aire de jeux (balançoires, toboggan ...) – des insanités sur la route de Valmestroff (impossibles à nettoyer)

Conséquences : intervention d'une société de nettoyage spécialisée pour un montant de **661,80 € H.T. !!**

Quelques échantillons de ces gribouillis ineptes et coûteux pour la commune !



DES SCULPTURES ORIGINALES EN EXPOSITION PERMANENTE !

Le patrimoine communal vient de s'enrichir. Deux sculptures originales offertes par la Communauté de Communes de l'Arc Mosellan, trônent, une à l'entrée de l'aire de jeux, rue du Moulin et l'autre au square Louise Beckensteiner, devant le cèdre planté lors de l'inauguration de cet espace. (voir *Petit Elzangeois* n°12 et 13 de l'année 2003)

Il s'agit de deux œuvres réalisées au moulin de Buding, lors du troisième symposium international de sculpture, organisé par l'Arc Mosellan, en 2010.

La première, « *Hordeum Vulgare* » est un épi de blé stylisé de presque 3 m de hauteur, réalisé par Romain Schleich, artiste luxembourgeois, installé à Wecker. « Sa formation de forgeron en France, en Italie et au Luxembourg en fait un maître en la matière, sa sensibilité, sa finesse d'analyse et son exigence de création en font un artiste reconnu et apprécié. »*

La deuxième sculpture, « *La roue de la Vie* », est la production de Louis Théobald, dont l'atelier se situe dans l'ancienne gare d'Hargaten à côté de Laumesfeld. Cet artiste bien de chez nous, au physique impressionnant, connu pour sa forte personnalité, sa gentillesse, était entouré continuellement par les visiteurs du moulin, admiratifs devant son travail à l'enclume, lorsqu'il a réalisé « sa roue ».



« Ces coups sur l'enclume rythment un travail effréné, encadré en permanence par son soleil et sa lune sculptés, il travaille dans un état second pendant des heures et des heures et quand il se met à danser, à n'en pas douter, ce sont les étoiles et les dieux qui l'accompagnent. »*

* extraits du site « sculpture-buding.fr »

Cette année, L'Arc Mosellan organise son 6^{ème} symposium international de la sculpture, au moulin de Buding, avec pour thème « *La nature et l'homme* », du 25 août au 1^{er} septembre.

Le jury, composé de 20 membres, élus de la communauté de communes, et dirigés par Sylvain Divo, artiste sculpteur et organisateur, a sélectionné 5 artistes, après avoir « épluché » 158 dossiers !! Et voici les nominés :

Yannick Robert (France)
« *L'arbre de vie* » - Dana O'Donnel (U.S.A.) « *Natura* »

Chander Parkash (Inde) « *The*

couple in the nature » - Giovanni Carosi (Italie) « *Protéger, surveiller la nature* » - Valérie Ciumacu (Roumanie) « *Harmonie* ».

Pour les passionnés, ou simplement pour plus de renseignements :

www.sculpture-buding.fr





La capitulation sans condition de l'armée nazie, le 7 mai 1945, à Reims. De dos, le général Jodl et l'amiral von Friedeburg.

« C'est exactement le 7 mai 1945, à 2 h 41 du matin, que l'acte de reddition de l'armée allemande a été signé par le Général JODL à Reims. Plus de cinq années de souffrances terribles prenaient fin. La Moselle annexée, par conséquent notre commune, ainsi que l'Alsace rejoignaient la France. » c'est par ces paroles que le maire a commencé son allocution devant le monument aux morts, en s'adressant à un petit groupe d'Elzangeois, à une vingtaine d'élèves, ainsi qu'à des délégations des pompiers, des portes drapeaux et du monde combattant. Et voici sa conclusion ; « Oui notre commune a subi la barbarie de ce conflit, spécialement lors des combats de 1944 : nos 78 Ukrainiennes tuées par un bombardement au camp, plusieurs dizaines de soldats français, alliés, allemands, les maisons détruites, comme le bâtiment de la mairie-école...je terminerai par un message d'espoir, toujours valable : il faut tourner la page, croire en l'Europe, mais ne pas

oublier, faire connaître l'Histoire, afin d'appliquer la devise « plus jamais ça ! »

Et pour que les plus jeunes commencent leur devoir de mémoire, les élèves présents ont récité le magnifique poème « Nuit et brouillard » de Jean Ferrat et déposé chacun une rose devant la stèle commémorant cette tragédie.

La vérité historique de la capitulation des nazis.

La capitulation de l'armée nazie n'a pas eu lieu le 8 mai 1945 à Berlin, mais la veille, le 7 mai, à Reims, donc une semaine après le suicide d'Hitler dans Berlin pilonnée par l'Armée Rouge. Le cadre de la cérémonie est une école de Reims, baptisée aujourd'hui Roosevelt. Le Général Jodl, chef d'état major de la Wehrmacht, et l'amiral Von Friedeburg sont seuls d'un côté d'une longue table. Face à eux les généraux alliés Sevez, Bedell-Smith, Morgan et Susloproff qui reçoivent leur reddition. Notez que tous ces généraux ne laisseront pas longtemps leurs noms dans l'histoire !!!

Dès le lendemain, donc le 8 mai 1945, on rejoue la cérémonie de la reddition, à Berlin, cette fois pour la postérité : les caméras sont là, on photographie en couleurs... Le document portera les signatures prestigieuses du maréchal soviétique Joukov, du général français de Lattre de Tassigny, du général américain Spaatz, du maréchal anglais Tedder et du maréchal allemand Keitel.

Près d'un demi-siècle plus tard, soucieuse de son renom, la ville de Reims, commande «une œuvre actualisant l'esprit du lieu» de la reddition initiale du 7 mai, au sculpteur C. Lapie. En 1994, la sculpture est achevée, mais son installation fut refusée ! En effet, Louise Jodl, veuve du général nazi obtenait la censure de l'œuvre du sculpteur, grâce à son intervention auprès de François Mitterrand, président de la République, alléguant que ce monument jetait un voile sur la mémoire du général, dont personne ne semblait vouloir se souvenir qu'il avait été jugé à Nuremberg, en temps que criminel de guerre, qu'il avait été condamné à mort pendu, et ses cendres dispersées.

Cette œuvre ne fut jamais installée, et aujourd'hui personne n'est en mesure de dire où elle se trouve !



R.L du 8 mai 2013

En plein cœur d'Elzange, habitants, anciens combattants, sapeurs-pompiers et enfants de l'école font corps pour se souvenir de la Seconde Guerre mondiale. Photo: Armand FLICHEL

Est-ce la fin d'une tradition ?



Cette année, ils n'étaient plus que deux enfants de chœur pour remplacer les cloches durant les deux jours précédents Pâques. Fidèles depuis leur plus jeune âge, Julie et Rémi, les rescapés, ont tenu encore une fois à

tenir leurs rôles de joueurs de crécelle. Y aura-t-il une relève, ou est-ce la fin d'une belle tradition ?

Un peu d'histoire : Une **crécelle** est un instrument de musique datant du Moyen Âge, aussi appelée **brouan** ou **tartu-leuil**, et répandue aujourd'hui encore partout en Europe. De conception et d'utilisation simples, elle est un instrument populaire mais aussi un jouet pour les enfants. Mais la crécelle, n'a pas toujours été un jouet, en effet, grâce au bruit puissant qu'elle émet, elle était aussi utilisée au Québec par les femmes des agriculteurs pour appeler leur mari au champ, avant la mécanisation de l'agriculture... On l'utilisait aussi afin d'avertir du passage de personnes infectieuses, atteintes de maladies redoutées au Moyen Âge : la lèpre, la peste...



C'était la fête à Maginot

A Maginot on a pris l'habitude de clôturer l'année par une Kermesse.

Cette année, le thème choisi était « Vive les Vacances » :

chants mimés dans différentes langues, danses folkloriques. Le spectacle a ravi le public venu en nombre, il avait été préparé de longues dates par les enseignants aidés de l'intervenante de l'école de musique de Yutz, Cécile.

Les stands, la restauration et l'animation en générale étaient assurés par les bénévoles de l'ASSE toujours sur la brèche.

Cette association partenaire historique des associations, a participé cette année financièrement à toutes les activités de Maginot pour un montant global de plus de 2 000 €.

Dates à retenir

- 7 juillet : Fête des voisins
Rue des Lilas
- 3 - 4 août : Fête patronale
- 18 août : Challenge Foot
- 13 septembre : Gros déchets
- Septembre : Sortie des Anciens
- 26 Octobre : Soirée moules frites
- 23 Novembre : Soirée Beaujolais



WANTED!

L'A.C Elzange Foot
recherche
des bénévoles
qui souhaitent s'investir
auprès de la jeunesse.



à Elzange

L'internet Haut Débit par satellite en démonstration en mairie.

Venez l'essayer aux heures d'ouverture

AU SNOWHALL

Au Snowhall, j'ai appris à mettre mes chaussures de ski, mon casque et à fixer mes skis. J'ai fait du slalom sur la piste, aussi de la godille et du chasse-neige ; j'ai aussi skié les skis parallèles. Pour me récompenser, les moniteurs du Snowhall m'ont donné un diplôme et un pin's, j'en suis très fière !

J'ai adoré le ski au Snowhall ! J'ai fait de la godille et j'ai skié en marche arrière. Il y a eu beaucoup de chutes : Lisa est tombée et a fait une pirouette ; Ewen a chuté plusieurs fois, mais il a réussi à prendre le tire-fesses et est monté tout en haut de la piste. Bravo, mais quelle frayeur !



Au Snowhall, on a skié avec plaisir et rire, quand il y avait des chutes. On a tous réussi avec le sourire, malgré les chutes. On a bien rigolé et chacun a obtenu un beau diplôme en récompense.

Moi, je ne savais pas tourner et bien j'ai appris ! Maintenant, je sais très bien skier, même faire de la godille! Ma maman est très fière de moi !

Au Snowhall, c'était cool ! On a fait des dérapages, de la godille et du ski en marche arrière ! J'étais très content de moi et de mon diplôme !

J'adore les slaloms et plus encore les bosses. Quand on monte sur le tire-fesses, cela fait un peu bizarre ; je me tiens bien pour ne pas tomber ; quand on descend, c'est génial, on prend de la vitesse. Au début, je tombais souvent, puis je me suis améliorée et j'ai obtenu mon diplôme !

Au début, je suis tombée au tire-fesses ; Hugo aussi est tombé et il est resté en plein milieu du chemin, alors j'ai failli l'écraser ! Je suis montée tout en haut de la piste, j'ai fait du slalom dans la descente. C'était marrant quand le maître est tombé.



C'est vraiment trop bien quand on fait des virages rapprochés dans la descente avec un départ tout en haut de la piste. En plus, nos moniteurs Jean-Pierre, André et Gaston sont très gentils et ils nous apprennent beaucoup de choses !

Les élèves de la classe de C.E.1 /C.E.2

Le permis piéton : à pied, c'est moi qui conduis !



Le 28 mai 2013, le gendarme Julien Delcroix de la Communauté de brigades de Guénange / Metzervisse est venu à l'école Maginot pour nous expliquer comment bien traverser la route et éviter les pièges du trottoir, pour nous les piétons.

Nous avons appris par exemple, que, pour les piétons aveugles, la présence de grosses boules rugueuses sur le sol du trottoir signale un passage-piéton et donc la traversée d'une chaussée et prévient ainsi qu'il faut être très prudent et vigilant.

Julien nous a aussi présenté quelques panneaux du code de la route, ceux destinés tout particulièrement aux piétons. Certains désignent un danger ou une interdiction, d'autres une obligation, d'autres encore une indication. Il nous a appris aussi à les respecter.

Nous devons savoir éviter les pièges du bonhomme vert, lorsqu'il y a des feux tricolores, afin de traverser en toute sécurité.

Puis, pour vérifier toutes ces nouvelles connaissances, Julien nous a proposé un questionnaire : 12 questions-réponses pour nous évaluer.

Au début, c'était un peu difficile, mais après c'est allé tout seul !

En effet, tous les élèves se sont bien débrouillés et ont obtenu leur permis piéton. Bravo à tous ces piétons qui sont fiers de leur réussite !

Nous remercions beaucoup Julien pour sa gentillesse, sa patience et pour tout ce qu'il nous a appris. Nous remercions aussi notre maîtresse, qui nous a permis de participer à cette activité si importante et enrichissante !

A nous maintenant de mettre en pratique ce que nous avons appris afin d'avoir un comportement du piéton exemplaire !



Les élèves de la classe de C.E.1/ C.E.2

L'athlétisme au collège de Kédange

Pour la rencontre d'athlétisme, nous étions répartis par équipes de neuf mélangeant des élèves de Kédange, de Metzeresche, d'Elzange et des sixièmes du collège. Nous avons fait une course de haie, une course de vitesse, des lancers de disques, de javelots et d'anneaux, du saut en longueur et en hauteur. Après ces efforts, nous avons mangé des frites, des steaks hachés et une bonne glace. Miam !

Aymeric



L'athlétisme

Dans le gymnase de Kédange, lors de la rencontre d'athlétisme du 20 juin, les élèves étaient répartis en 9 équipes, dont l'une était la nôtre.

On s'est bien amusé. Pour la première fois, on a fait du lancer de javelot, de disque et de cerceau. On a également fait du saut en hauteur et en longueur. La course de vitesse et de haies a permis de nous chronométrer et de mesurer nos performances. Une réussite !

Alix et Romain

La jeune elzangeoise, Sarenne JOST, (2ème à partir de la gauche), fille de l'entraîneur de l'équipe de football de l'ASCE, a participé au championnat de France de gymnastique par équipes avec ses coéquipières du club de Yutz.



Le handball à Guénange

Le vendredi 14 juin 2013, nous sommes partis pour un tournoi de handball à Guénange organisé par l'Arc Mosellan. Mon équipe et moi avons joué trois matchs le matin et deux l'après-midi. Vers 14h30, les demi-finales ont eu lieu, suivies de la finale. Après, nous avons assisté à la remise des prix... Mon équipe et moi, nous n'avons pas réussi à gagner de coupe. Mais d'autres classes en ont reçu une et les finalistes ont gagné coupe et médaille. Bravo à eux ! Lucas

Le handball à Guénange

Le vendredi 14 juin dernier, nous sommes allés à Guénange pour le tournoi de handball de l'ARC MOSELLAN. Mon équipe et moi nous étions sur le terrain numéro 12. Le matin nous avons joué trois matchs avant de faire la pause déjeuner. L'après-midi, nous en avons encore fait deux. Vers 14h30, ont eu lieu les demi-finales suivies de la finale.

Beaucoup ont reçu une coupe ou une médaille, certains n'ont rien eu !...

Mais comme on dit : "Même si on perd, l'important c'est de s'amuser."

ALIX



Quand nous sommes arrivés, nous sommes allés dans les tribunes. Notre équipe était orange. Les matchs ont commencé à 10h00. L'équipe A a presque gagné une coupe en ne perdant qu'un match. L'équipe B a fait un match nul et a connu une fois la défaite. Et l'équipe C a gagné quand même deux matchs ! Nous ne sommes pas allés en finale cette année, dommage !

Florian L.

LE TOURNOI DE HANDBALL

Ca s'est passé à Guénange avec plus de 600 élèves. Notre classe comptait trois équipes : j'étais dans la C.

On a gagné 2 matchs : c'est sûr on n'a pas eu de coupe. L'équipe A aurait pu gagner une coupe mais elle a perdu un match ... de trop ! Alors nous sommes rentrés sans coupe !

Charline

La journée au tournoi de handball

Le tournoi s'est joué au son d'une musique joyeuse. Notre classe était représentée par trois équipes. L'équipe A a joué sur le terrain 8, l'équipe B sur le terrain 14 et l'équipe C sur le terrain 12. En tout il y avait dix-neuf terrains et donc autant de matchs se jouaient en même temps : les bleus contre les blancs, les gris contre les oranges (nous) etc. Je suis content d'avoir pris part à la réussite de cette journée !

Gaetan

Le handball

La journée s'est déroulée par beau temps. Pendant le tournoi, nous avons cinq matchs de 9 minutes. La compétition regroupait plus de 600 élèves. Tout le monde a fait preuve de beaucoup de fair-play sur le terrain. Elzange avait trois équipes aux maillots de couleur orange. Chaque équipe a gagné plus de deux matchs. Ce fut une belle journée.

Kyllian



La journée au tournoi de handball

Nous sommes allés à Guénange pour une journée de handball le 14 juin dernier. Notre classe comptait trois équipes.

La A était composée de Julie, Léo, Ayméric, Lucas, Sarenne, et Kyllian.

La B regroupait Jade, Gaetan, Emma, Ewan, Florian P. et Romain et

la C : Alix, Charline, Manon, Théo, et Tom.

Les joueurs étaient répartis sur 19 terrains.

Le thème de cette année était « le bon supporter ». Chaque équipe avait apporté une grande affiche illustrant ce sujet pour l'exposer.

Tous les joueurs ont essayé de faire preuve de fair-play sur le terrain. C'était une réussite !

Emma

Tournoi de handball

Pendant le tournoi de handball, nous avons joué des matchs passionnants. Les maillots étaient de couleurs différentes : bleu, jaune, vert, blanc et gris. Il y avait des matchs difficiles, et nous n'avons pas gagné de coupe. Pour nous détendre, nous avons fait une bataille d'eau pendant 15 minutes : nous étions tout mouillés. Mais nous avons vite séchés !
Quelle belle journée !

Léo



Notre journée au tournoi de handball

Pour commencer la journée, les bénévoles nous ont distribué des tee-shirts unis. Il y avait cinq couleurs : blanc, gris, vert, jaune et orange. Nous avons tous essayé d'avoir un comportement fair-play en faisant preuve de respect envers les arbitres, nos adversaires et nos équipiers. L'ambiance était très "fun" : à chaque match, les équipes se rendaient sur le terrain au son d'une musique dynamique. Elles rejoignaient alors leurs terrains respectifs. Nous étions six par équipe, mais seuls cinq joueurs étaient présents sur le terrain. Il y avait dix-neuf terrains en tout. L'équipe A jouait sur le terrain huit, l'équipe B sur le quatorze et la C sur le douze. Certaines équipes étaient très fortes et très disciplinées. Entre midi, on a testé notre force et notre habileté grâce à un exercice de tirs au but. Puis on a fait une bataille d'eau pour nous rafraîchir avec toute la classe. Les demies-finales et la finale se sont déroulées vers 14h30. Cette année là nous n'avons rien gagné mais ce qui comptait le plus pour nous, c'était de participer !

Sarenne, Manon, Julie

Tournoi de handball (Guénange)

J'ai adoré jouer des matchs au tournoi. Nous, nous étions l'équipe C. Au final nous avons gagné deux matchs et en avons perdu trois. Il y avait des équipes plus ou moins fortes. A la fin, nous n'avons pas pu accéder aux demi-finales. Mais le principe est d'avoir participé et de s'être bien amusés avec fair-play ! Il y avait même des exercices d'entraînement pendant les pauses. Notre couleur de maillot était orange. On pouvait même signer nos noms dessus !!!

Equipe A: LEO, KYLLIAN, AIMERICK, LUCAS, JULIE, SARENNE

Equipe B: EWAN, FLORIAN P, JADE, EMMA, GAETAN, ROMAIN

Equipe C: TOM CHARLINE NOA THEO ALIX ET MANON



Au handball

Vendredi dernier, nous sommes allés au tournoi de handball de l'Arc Mosellan à Guénange.

J'ai joué dans l'équipe C. Nous avons gagné deux matchs sur cinq.

Nous avons joué dans le terrain 12.

Nous sommes heureux d'avoir participé et joué.

Théo

RENTRÉE SCOLAIRE 2013 - 2014

Classe de Rachel VIVIER

PETITE SECTION : 13

ADDAOU Radia
BALDASSO Alessio
DELESALLE Lana
HARY Léo
KAZUBSKI Margaux
KSZAK Ninon
LEICK Lilou
LIVET YOAN
MARQUET Louisa
PLATAT Thibo
SOUCHARD Timothée
TRIKI Timothé
VERON Clément

MOYENNE SECTION : 8

BOLUDA Ethan
CEROU Louise
CEROU Maëlle
DESBOIS Julianne
DIFFERDANGE Océane
PERIN DELLAY Raphaël
STRUPP Charley
TESSARI Célya

Classe de Véronique RITZ

GRANDE SECTION : 12

CLARYSSE Maxime
DEL GUERCIO Elio
EMO Matthias
FICCO Lola
KREMER Noa
LARDÉ Baptiste
LEININGER Pauline
MAIRE Elisa
MEKNACI Sofiane
PAUL Océane
RIBEIRO Emma
SALVADORI Océane

C.P. : 8

BLUM Samantha
DIDIER Charles
HAMAMA Syrine
HOSY Lena
KAZUBSKI Axel
RUNGASSAMY-KIEFFER Lilou
TOTTH Lisa
TRIKI Sacha

Classe de Dominique BAUCE

C.P. : 7

GRAND Camille
GRAND Charlotte
MARSON Alizé
MULLER Sélène
RHIM Taïs
RIGOTTIER-GOIS Mathis
STRUPP Maël

C.E.1. : 11

BOLUDA Romane
CADIN-REMY Cordélia
EMO Emma
HARY Solène
JACOB Zoé
JAROSZ Suzanne
JORAM Maëlan
LEYK ALEXIS
MOUZER Romane
PALMISANO Célia
PFLIER Cassie

Classe de Marie-Josée BRUCK

C.E.1 : 6

BESANÇON Baptiste
CESARIO COMTE Lorena
COLLIN Manon
GRISO Raffael
HINSCHBERGER Yanis
LEGOUT Anaïs

C.E.2 : 14

BLANCHET Nicolas
CARTEYRADE Théo
CICCONE Dorian
DEL GUERCIO Zoé
GAGNEUR Amélie
GRISO Myriam
HENTINGER Lisa
KLOPENSTEIN Evan
MEKNACI Mélissa
MULLER Célian
PIERRE Hugo
PIERRE Marylou
PLATAT Emma
WEBER Bastien



Classe de Marc HIEBEL

C.M.1 : 13

BENABID Célia
CADIN—REMY Axel
DEMENUS Ludivine
EBERSVILLER Angie
JAROSZ Krzysztof
JORAM Ewen
KLEIN Lana

KLEINER Valentin
LEYK Fanny
MARSON Ambre
PRIEURE Maxime
RHIM Maëly
WINCKEL Victor

C.M.2 : 6

DIETSCH Charline
HAMAMA Noa
JACOB Tom
MOUZER Ewan
PALMISANO Florian
TESSARI Yoan

Horaire du bus et horaire de classe

Classe	Matinée			Après-midi		
	H. école	H. bus	Fin des cours	H. école	H. bus	Fin des cours
CP-CE1 CE1-CE2	8 h	7 h 50	11 h 30	13 h 30	13 h 20	16 h 00
CM1 - CM2	8 h 10	8 h 00	11 h 40	13 h 40	13 h 30	16 h 10
GS - CP	8 h 20	8 h 10	11 h 50	13 h 50	13 h 40	16 h 20
PS-MS	8 h 30	8 h 20	12 h 00	14 h 00	13 h 50	16 h 30

CARTE DE BUS

Elles sont à retirer en mairie
à partir du 26 août 2013.

- pour 1 enfant : 70 €
 - Pour 2 enfants : 95 €
 - Pour 3 enfants : 120 €
- Possibilité pour les familles de payer en 2 fois (pour le 1er septembre et pour le 1er février).